

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2023

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben, literarischer Text
Anforderungsniveau	grundlegend
Aufgabentitel	Ciao Bella
Material	Romanauszug, 661 Wörter, eine Zwischenüberschrift ausgelassen
Quellenangaben	Giuliano, S. (2019). <i>Ciao Bella</i> . Paris. Cherche midi. S. 123-125.
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

- 1 Présentez les expériences faites par la protagoniste et son mari pendant la recherche d'un nouvel appartement. (30 %)
- 2 Analysez les relations entre Anna et les parents d'Adel. (40 %)

Au choix

- 3.1 La protagoniste et son mari ont connu une forme d'exclusion. Comparez leurs expériences à celles d'un/de personnage(s) littéraire(s) ou filmique(s) et/ou une/de personne(s) réelle(s).

ou

- 3.2 Quelques années plus tard, la fille d'Anna découvre la phrase : « *ce sont les métissages, ce sont les couples comme vous, vos enfants, qui font petit à petit évoluer les mentalités.* » (l. 21/22) dans le journal intime de sa mère. Ceci l'amène à partager les aspects positifs d'une famille multiculturelle sur son blog. À partir de cette phrase, rédigez l'entrée de blog.

(30 %)

Material

Serena Giuliano : Ciao Bella (2019)

Anna, jeune femme mariée à Adel et mère de deux enfants, consulte régulièrement une psychologue.

9 janvier

- « Nous aimerions déménager, trouver un appartement plus grand.
- Parfait, vous avez déjà commencé à chercher ?
 - Oui et j'ai fait un constat assez flippant : lorsque je vais aux visites seule, les propriétaires ou les agences sont ouverts, souriants. Chaque fois qu'Adel m'accompagne, la visite est rapide, bâclée et, en règle générale, si nous décidons de postuler pour la location, on m'apprend dans la foulée que le bien est finalement déjà loué. Je pensais à une coïncidence, puis je suis repassée ce matin même devant un appartement visité il y a quinze jours, qui nous plaisait beaucoup et qui était *a priori*¹ pris. La pancarte « à louer » y figure pourtant toujours, alors j'ai appelé l'agence, donné un autre nom et on m'a proposé de le visiter. À votre avis, je dois en conclure quoi ?
 - Quelque chose de "flippant", comme vous dites. Je suis vraiment désolée, désolée que la société continue à discriminer ainsi.
 - Je suis tellement en colère. J'ai hurlé au téléphone que j'allais porter plainte pour discrimination, que je n'en resterais pas là. Il s'agit de racisme pur et simple. Nous avons eu les mêmes soucis pour trouver notre logement actuel. Nous l'avons heureusement obtenu grâce à un ami de ma mère. C'est tout bonnement scandaleux. Mais comment prouver qu'on refuse notre dossier à cause des origines maghrébines de mon mari ? On dira que ce sont les salaires qui sont en cause ou les garanties, bien sûr, et qu'on fabule !
- Je suis si triste d'avoir fait naître mes enfants dans ce monde pourri !

¹ a priori – *dt.* : von vornherein, *hier* : angeblich

- Au contraire, ce sont les métissages, ce sont les couples comme vous, vos enfants, qui font petit à petit évoluer les mentalités. Ne baissez pas les bras ! Et puis vous voulez vraiment donner de l'argent chaque mois à des racistes ? Mieux vaut trouver autre chose ! »

25 Adel relativise totalement la situation. Il dit que rien ne sert de s'énerver, qu'on trouvera un autre appartement et que, finalement, celui-ci n'était pas si bien que ça. Il dit être habitué, qu'il le vit depuis l'enfance, qu'il se sent étranger dans son propre pays, jamais vraiment à sa place. Montré du doigt en France parce que d'origine marocaine et musulman et, au Maroc, parce que français, né en France, privilégié par rapport à sa famille restée sur place.

30 Ses parents sont arrivés en France juste après leur mariage. Ils avaient à peine 18 ans. Depuis, ils ont travaillé pour ce pays chaque jour de leur vie.

Ils ont payé leurs impôts, créé une entreprise, fourni du travail à d'autres personnes, sans jamais oublier d'aider la famille dans le besoin au Maroc, et ont réussi, par leur seule volonté, à se construire une vie confortable avec leurs trois enfants.

35 Mon mari n'a jamais manqué de rien. Ses parents ont toujours tout fait pour lui et ses sœurs. Ils l'ont aidé pour ses études de photographe et pour l'achat du premier matériel. Pour tout ça, et parce qu'ils sont aussi des gens aimants et profondément bons, il leur voue un véritable culte. Et je le comprends. J'ai découvert mes beaux-parents alors que j'avais moi-même tout un tas d'a priori². Dus³ à mon ignorance et à ma « peur » de l'altérité.

40 J'ai trouvé en eux une famille bienveillante, qui m'a ouvert les portes, expliqué ses traditions et accueilli les miennes.

Nos différences de religion n'ont jamais été un problème. Je ne me suis jamais sentie comme étrangère. Ils m'ont adoptée, moi, ma croix au cou et mes pâtes à tous les repas.

45 Je ne comprends pas qu'on puisse leur faire du mal. Je ne comprends pas qu'ils doivent travailler plus dur que les autres pour se faire accepter. Je ne comprends et je ne tolérerai jamais qu'ils soient discriminés alors qu'ils sont chez eux.

J'ai tout à coup très peur pour mes enfants : français, nés d'une mère italienne et d'un père d'origine marocaine.

661 mots

Giuliano, S. (2019). *Ciao Bella*. Paris. Cherche midi. p. 123-125.

² un a priori – *ici* : un préjugé

³ dus à – causés par

2 Erwartungshorizont

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Teilaufgabe 1

Présentez les expériences faites par la protagoniste et son mari pendant la recherche d'un nouvel appartement.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können...

- ◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache auf der Basis des Textes die Erfahrungen der Protagonistin und ihres Ehemannes bei der Wohnungssuche strukturiert in einem kohärenten Text darstellen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ expériences faites dans le passé
 - ◆ répétition du problème : difficulté à trouver un appartement
 - ◆ seule chance : aide d'un ami de la mère de la protagoniste
- ◆ deux situations différentes vécues par la protagoniste
 - ◆ visite d'un appartement par la protagoniste (qui est d'origine italienne) seule
 - ◆ réponse positive de la part des propriétaires
 - ◆ propriétaires accueillants
 - ◆ visite d'un appartement par la protagoniste avec son mari (qui est d'origine marocaine)
 - ◆ réponse négative de la part des propriétaires
 - ◆ courte visite superficielle : refus immédiat de la candidature pour l'appartement
 - ◆ mensonges de la part des propriétaires / agences concernant le statut de l'appartement
 - ◆ recours à des prétextes par les agences pour refuser le bail (p. ex. bien déjà loué)
- ◆ discrimination de la famille à cause des origines maghrébines d'Adel et de sa religion (supposées par les propriétaires / les agences immobilières)
- ◆ confrontation au « racisme de tous les jours »

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Teilaufgabe 2

Analysez les relations entre Anna et les parents d'Adel.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können...

- ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen,
- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener [...] Texte erschließen, interpretieren [...].

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die expliziten und impliziten Informationen des Textes im Hinblick auf die familiären Beziehungen kohärent und strukturiert analysieren und ihre Analyse mit passenden Textstellen belegen.

Mögliche Aspekte

Anna vis-à-vis de ses beaux-parents

- ◆ au début : ignorance, peur, préjugés de la part de la protagoniste envers ses beaux-parents : « tout un tas d'a priori » (l. 38/39), « Dus à mon ignorance et à ma 'peur' de l'altérité. » (l. 39)
- ◆ après : nécessité de surpasser ses propres préjugés (l. 38/39)
- ◆ aujourd'hui : amour, compassion (l. 44-46), admiration du succès familial (l. 30-34), sentiment d'être accueillie sans aucune réserve (l. 40/41), incompréhension et colère contre des discriminations envers cette famille (l. 44-46)

les beaux-parents vis-à-vis d'Anna

- ◆ bienveillance, ouverture, confiance envers la protagoniste dès le début : explication et partage des traditions : « qui m'a ouvert les portes, expliqué ses traditions et accueilli les miennes » (l. 40/41)
- ◆ accueil de la protagoniste dans tous les sens du terme : « Ils m'ont adoptée, moi, ma croix au cou et mes pâtes à tous les repas » (l. 43)

conclusion

- ◆ rapports très positifs, sans conflits : bienveillance, respect, compréhension, volonté de protection, admiration
- ◆ image familiale pleine d'amour : la famille comme havre de paix dans un monde injuste et discriminatoire

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Teilaufgabe 3.1

La protagoniste et son mari ont connu une forme d'exclusion.

Comparez leurs expériences à celles d'un/de personnage(s) littéraire(s) ou filmique(s) et/ou une/de personne(s) réelle(s).

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können...

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,
- ◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die Erfahrungen der Ausgrenzung, die die Protagonistin und ihr Mann machen, mit denen einer Person/Gruppe aus Literatur oder Film bzw. einer realen Person/Gruppe vergleichen und dies kohärent und strukturiert darstellen.

Mögliche Aspekte

- ◆ exclusion de la protagoniste et de son mari à cause des origines marocaines de celui-ci
 - ◆ exclusion d'Adel à cause de son statut d'étranger / d'immigré de la 2^e génération
 - ◆ racisme
 - ◆ premières réactions d'Anna : colère, volonté de porter plainte pour discrimination
 - ◆ position : refus d'accepter la discrimination de la famille de son mari et de sa propre famille, renoncement (Adel comme victime de racisme depuis son enfance)
- ◆ impuissance (impossibilité de prouver la discrimination de la part des propriétaires), tristesse d'avoir fait naître ses enfants dans un « monde pourri », « entre deux chaises » (Adel – non seulement en France mais également au Maroc)

éléments de comparaison pertinents

- ◆ formes d'exclusion : discrimination sous toutes ses formes (p. ex : racisme, religion, absence de domicile fixe, mobilité sociale descendante, maladie, handicap)
- ◆ premières réactions
- ◆ durée de l'exclusion
- ◆ sentiments
- ◆ relations avec la personne à l'origine de l'exclusion
- ◆ conséquences

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

Teilaufgabe 3.2

Quelques années plus tard, la fille d'Anna découvre la phrase : « ce sont les métissages, ce sont les couples comme vous, vos enfants, qui font petit à petit évoluer les mentalités. » (l. 21/22) dans le journal intime de sa mère. Ceci l'amène à partager les aspects positifs d'une famille multiculturelle sur son blog. À partir de cette phrase, rédigez l'entrée de blog.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können...

- ◆ Textsorten zielorientiert in eigenen Textproduktionen situationsangemessen verwenden,
- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen [...],
- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen und interpretieren [...].

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen situations- und adressatenbezogenen Blogeintrag aus Sicht Mias, Annas Tochter, verfassen, in dem diese ihre positiven Erfahrungen teilt, um positive Aspekte des Aufwachsens in einer multikulturellen Familie darzustellen.

Mögliche Aspekte

déclencheur : lecture du journal intime de sa mère et découverte de la phrase

- ◆ présentation biographique
 - ◆ origines personnelles (nationalité française, mère d'origine italienne, père d'origine marocaine / bons contacts avec les grands-parents marocains)
 - ◆ expériences personnelles
- ◆ bénéfiques / avantages de la vie au sein d'une famille multiculturelle (présentation d'exemples concrets de sa propre vie)
 - ◆ être de vrais européens (Europe sans frontières), atout important face à la mondialisation
 - ◆ profiter du plurilinguisme / multilinguisme ; consolidation des compétences linguistiques
 - ◆ respecter d'autres cultures / traditions / fêtes / langues ; expériences enrichissantes
 - ◆ développer l'intérêt, la curiosité vis-à-vis d'autrui
 - ◆ rencontrer, faire la connaissance d'autres personnes
 - ◆ apprendre d'autrui, accepter la différence
 - ◆ lutter contre les préjugés et les stéréotypes / le racisme et la discrimination
 - ◆ affiner son regard, mieux comprendre, en profondeur, différents points de vue

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

3 Bewertungshinweise

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung (in Prozent)
1	I	30 %
2	II	40 %
3.1/3.2	II und III	30 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ die wesentlichen Aspekte der Diskriminierung der Protagonistin und ihres Ehemannes bei der Wohnungssuche detailliert, kohärent und strukturiert darstellen und ◆ dabei die Konventionen einer Aspekt geleiteten Textwiedergabe beachten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ einige Aspekte der Diskriminierung der Protagonistin und ihres Ehemannes bei der Wohnungssuche darstellen und ◆ dabei in Ansätzen die Konventionen einer Aspekt geleiteten Textwiedergabe beachten und die Darstellung ansatzweise kohärent und strukturiert gestalten.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ die wesentlichen Informationen des Textes in Bezug auf die Beziehung zwischen Anna und ihren Schwiegereltern differenziert analysieren und ◆ ihre Ergebnisse mit geeigneten Textstellen belegen sowie in Standardsprache strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ einige Informationen des Textes in Bezug auf die Beziehung zwischen Anna und ihren Schwiegereltern herausarbeiten und ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise mit Textstellen belegen und überwiegend in Standardsprache und ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ die Ausgrenzungserfahrungen des Ehepaares benennen, ◆ diese ausführlich mit den Erfahrungen einer oder mehrerer aus Literatur / Film bekannten Figur/en bzw. einer oder mehrerer real existierenden Person/en vergleichen und ◆ die Ergebnisse kohärent und strukturiert darbieten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ die Ausgrenzungserfahrungen des Ehepaares ansatzweise benennen, ◆ diese mit den Erfahrungen einer oder mehrerer aus Literatur / Film bekannten Figur/en bzw. einer oder mehrerer real existierenden Person/en in Ansätzen vergleichen und ◆ die Ergebnisse in Ansätzen kohärent und strukturiert darbieten.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ ausgehend vom Text einen kohärenten und gut strukturierten situations- und adressatenbezogenen Blogbeitrag verfassen, der auf wesentliche positive Aspekte des Lebens in einer multikulturellen Familie Bezug nimmt.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ ausgehend vom Text einen in Ansätzen kohärenten und strukturierten situations- und adressatenbezogenen Blogbeitrag verfassen, der auf einzelne positive Aspekte des Lebens in einer multikulturellen Familie Bezug nimmt.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.